



Haitian (Kreyòl ayisyen)

## Entwodiksyon Rites

Siyen kwa a

Nan non Papa a, ak nan Pitit la,  
ak nan Sentespri a.

Amen

Salitasyon

Favè Seyè nou an, Jezikri, Ak  
lanmou pou Bondye, Ak  
kominyon an nan Sentespri a Fè  
avèk nou tout.

Ak lespri ou.

Lwa Penitansyèl

Frè (frè ak sè), se pou nou  
rekonèt peche nou yo, Se  
konsa, prepare tèt nou yo  
selebre mistè yo sakre.

Mwen konfese Bondye ki gen  
tout pouvwa Epi pou ou, frè ak  
sè m yo, ke mwen te anpil  
peche, nan panse mwen ak nan  
pawòl mwen yo, Nan sa mwen  
te fè ak nan sa mwen te echwe  
pou pou fè, Atravè fòt mwen,  
Atravè fòt mwen, atravè fòt ki  
pi grav mwen; Se poutèt sa  
mwen mande beni Mari tout  
tan-jenn fi, tout zanj yo ak  
moun k'ap sèvi yo, Epi ou  
menm, frè ak sè m yo, Pou  
priye pou mwen bay Seyè a,  
Bondye nou an.

Se pou Bondye ki gen tout  
pouvwa gen pitye pou nou,  
Padonnen nou peche nou yo,  
Epi pote nou nan lavi etènèl.

Shona (chiShona)

## Nhanganyaya Nhema

Chiratidzo chemuchinjiko

Muzita raBaba, neMwanakomana,  
noMweya Mutsvene.

Ameni

Kukwazisa

Nyasha dzalshe wedu Jesu Kristu,  
Uye rudo rwaMwari, Uye Kudya  
kweMweya Mutsvene Iva nemi mose.

Uye nemweya wako.

Chiitiko chePari

Hama (hama nehanzvadzi),  
ngatitendeike zvivi zvedu, Uye saka  
gadzirira isu kuti tipemberere  
zvakanzika zvitsvane.

Ini ndinonurura kuna Mwari  
Wemasimbaose Uye kwauri, hama  
dzangu, Kutu ndakatadza kwazvo,  
Mumifungo yangu uye mumashoko  
angu, Pane zvakaita uye pane  
zvakakatadza kuita, Kuburikidza  
nemhosva yangu, Kuburikidza  
nemhosva yangu, kubudikidza  
nenzvimbo yangu inorwadza kwazvo;  
Naizvozvo ini ndinobvunza  
kurumbidzwa Mary, Vatumwa  
nevatvane vese, Uye iwe, hama  
dzangu nehanzvadzi, kunyengeterera  
kuna Jehovha Mwari wedu.

Mwari waMasimba ngaatinzwire  
ngoni, Tikanganwirei zvivi zvedu, uye  
kutiunzira kuupenyu hwusingaperi.

Haitian (Kreyòl ayisyen)

Amen

Kyrie

**Seyè, gen pitye.**

Seyè, gen pitye.

**Kris la, gen pitye.**

Kris la, gen pitye.

**Seyè, gen pitye.**

Seyè, gen pitye.

Gloria

Glory bay Bondye nan pi wo a,  
ak sou latè lapè ak moun ki gen  
bon volonte. Nou fè lwanj ou,  
Nou beni ou, Nou adore ou, Nou  
fè lwanj ou, Nou ba ou mèsè pou  
tout bèl pouvwa ou, Seyè  
Bondye, Wa nan syèl la, O  
Bondye, ki gen tout pouvwa  
Papa. Seyè Jezikri, se sèlman  
pitit gason ki te fèt, Seyè  
Bondye, ti mouton Bondye a,  
Pitit Papa a, Ou wete peche  
mond lan, gen pitye pou nou;  
Ou wete peche mond lan,  
resevwa lapriyè nou an; Ou  
chita sou bò dwat Papa a, gen  
pitye pou nou. Pou ou pou kont  
ou se yon sèl la apa pou  
Bondye, ou pou kont ou se Seyè  
a, Ou pou kont ou yo ki pi wo a,  
Jezi Kri, Avèk Sentepri a, Nan  
tout bèl pouvwa Bondye Papa a.  
Amèn.

Kolekte

**Ann priye.**

Amèn.

Liturgy nan mo a

Shona (chiShona)

Ameni

Kyrie

**Ishe, ivai netsitsi.**

Ishe, ivai netsitsi.

**Kristu, ivai netsitsi.**

Kristu, ivai netsitsi.

**Ishe, ivai netsitsi.**

Ishe, ivai netsitsi.

Gloria

Mwari ngaarumbidzwe kumusoro-  
soro. uye panyika rugare kuvanhu  
vane chido chakanaka.  
Tinokurumbidzai, tinokuropafadza,  
tinokudai, tinokurumbidzai,  
tinokutendai nokuda kwekubwinya  
kwenyu kukuru, Ishe Mwari, Mambo  
wekudenga, O Mwari, Baba  
vemasimba ose. Ishe Jesu Kristu,  
Mwanakomana Akaberekwa  
Mumwechete, Ishe Mwari, Gwayana  
raMwari, Mwanakomana waBaba,  
unobvisa zvitadzo zvapasi. tinzwirei  
ngoni; unobvisa zvitadzo zvapasi.  
gamuchirai munyengetero wedu;  
ugere kurudyi rwaBaba. tinzwirei  
ngoni. Nokuti imi moga ndimi  
Mutsvene. imi moga ndimi Jehovha.  
imi moga ndimi Wokumusorosoro.  
Jesu Kristu, noMweya Mutsvene.  
mukubwinya kwaMwari Baba. Ameni.

Unganidza

**Ngatinamatei.**

Ameni.

Liturgy yeshoko

Haitian (Kreyòl ayisyen)

Premye lekti

Pawòl Senyè a.

Mèsi pou Bondye.

Sòm responsorial

Dezyèm lekti

Pawòl Senyè a.

Mèsi pou Bondye.

Levanjil

**Seyè a avèk ou.**

Ak Iespri ou.

**Yon lekti soti nan levanjil la apa pou Bondye dapre N.**

Glory pou ou, O Seyè

**Levanjil Senyè a.**

Lwanj pou ou, Seyè Jezi Kris la.

Pwofesyon Lafwa

Mwen kwè nan yon sèl Bondye,  
Papa a ki gen tout pouvwa,  
Maker nan syèl la ak latè, nan  
tout bagay vizib ak envizib.

Mwen kwè nan yon sèl Seyè Jezi  
Kris la, Sèl Pitit Gason Bondye  
a, fèt nan papa a anvan tout laj.  
Bondye soti nan Bondye, Limyè  
soti nan limyè, Vrè Bondye soti  
nan vrè Bondye, te fè, pa te fè,  
consubstantial ak papa a;  
Atravè l 'tout bagay yo te fè.  
Pou nou moun ak pou delivre  
nou an, li desann soti nan syèl  
la, e pa Sentespri a te senkan  
nan Vyèj Mari a, e li te vin  
moun. Pou poutèt nou li te  
kloure sou kwa anba Pontius  
Pilat, Li te souffri lanmò epi yo te  
antere l ', ak leve ankò nan

Shona (chiShona)

Kutanga kuverenga

Shoko rajehovha.

Mwari ngaavongwe.

Pisarema Reperi

Kuverenga kwechipiri

Shoko rajehovha.

Mwari ngaavongwe.

Vhangeri

**Ishe ngaave nemi.**

Uye nemweya wako.

**Kuverenga kubva muEvhangeri  
inoera maererano naN.**

Mbiri kwamuri, imi Jehovha

**Vhangeri raShe.**

Rumbidzo kwamuri, Ishe Jesu Kristu.

Basa rekutenda

Ndinotenda muna Mwari mumwe  
chete, Baba vemasimba ose, muiti  
wedenga nenyika, pazvinhu zvose  
zvinoonekwa nezvisingaoneki.  
Ndinotenda muna Ishe mumwe Jesu  
Kristu, Mwanakomana Akaberekwa  
ari Mumwechete waMwari,  
akaberekwa naBaba makore ose  
asati avapo. Mwari anobva kuna  
Mwari, Chiedza kubva kuChiedza,  
Mwari wechokwadi kubva kuna Mwari  
wechokwadi, akaberekwa, asina  
kuitwa, anoenderana naBaba;  
kubudikidza naye zvinhu zvose  
zvakaikwa. Akaburuka kudenga  
nokuda kwedu isu vanhu uye nokuda  
kworuponeso rwedu. uye neMweya  
Mutsvene akaitwa munhu  
weMhandara Maria, akava munhu.  
Nekuda kwedu akarovererwa

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

twazyèm jou a An akò ak ekriti yo. Li moute nan syèl la epi li chita sou bò dwat Papa a. Li pral vini ankò nan tout bèl pouvwa jije vivan yo ak moun ki mouri yo Epi wayòm li an pa gen fen. Mwen kwè nan Sentespri a, Seyè a, moun ki bay lavi a, ki moun ki soti nan papa a ak pitit gason an, Ki moun ki ak Papa a ak Pitit la se adore ak fè lwanj, ki te pale nan pwofèt yo. Mwen kwè nan yon sèl, apa pou Bondye, Katolik ak Legliz apostolik. Mwen konfese yon batèm pou padon peche yo Apre sa, mwen gade pou pi devan pou rezirèksyon moun ki mouri yo Ak lavi a nan mond lan ap vini yo. Amèn.

## Omely

### Lapriyè inivèsèl

**Nou priye Seyè a.**

Seyè, tandè lapriyè nou yo.

## Liturgy nan ekaristik la

### Definè

Benediksyon pou Bondye pou tout tan.

**Priye, frè (frè ak sè), ke sakrifis mwen ak ou ka akseptab pou Bondye, Papa a ki gen tout pouvwa.**

Se pou Seyè a aksepte sakrifis la nan men ou pou lwanj ak tout bèl pouvwa non li, Pou bon nou

## Shona (chiShona)

pamuchinjikwa pasi paPondio Pirato; akafa akavigwa. akamukazve nezuva retatu maererano neMagwaro. Akakwira kudenga uye agere kuruoko rworudyi rwaBaba. Achauyazve mukubwinya kuti mutonge vapenyu navakafa uye umambo hwake hahungavi nomugumo. Ndinotenda muMweya Mutsvene, Ishe, mupi wehupenyu, unobva kuna Baba noMwanakomana. uyo anonamatwa uye anokudzwa kuna Baba neMwanakomana. akataura kubudikidza navaprofita. Ndinotenda muChechi imwe chete, tsvene, yekatorike nemaapostora. Ndinoreurura rubhabhatidzo rumwechete rwekuregererwa kwezvitadzo uye ndinotarisira kumutswa kwevakafa uye noupenyu hwenyika inouya. Ameni.

## Kuseka

### Munamato Universal

**Tinonamata kuna Jehovha.**

Ishe inzwai munyengetero wedu.

## Liturgy yeEucharist

### Offertory

Mwari ngaavongwe nokusingaperi.

**Namata, hama (hama nehanzvadzi) kuti chibayiro changu uye chenyu zvingafadza Mwari, Baba vemasimba ose.**

Jhovha ngaagamuchire chibayiro pamaoko enyu nokuda kwokurumbidzwa nokubwinya

Haitian (Kreyòl ayisyen)

an ak bon nan tout legliz apa  
pou Bondye I 'yo.

Amèn.

Lapriyè ekaristik

**Seyè a avèk ou.**

Ak lespri ou.

**Leve kè ou.**

Nou leve yo bay Seyè a.

**Se pou nou remèsye Seyè a,  
Bondye nou an.**

Li bon ak jis.

Sentespri, apa pou Bondye,  
Sentespri, Bondye Bondye ki  
gen tout pouvwa a. Syèl la ak  
latè yo plen ak tout bèl pouvwa  
ou. Hosanna nan pi wo a.  
Benediksyon pou moun ki vini  
nan non Seyè a. Hosanna nan  
pi wo a.

**Mistè lafwa a.**

Nou pwoklame lanmò ou, O,  
Seyè, ak deklare rezirèksyon ou  
jiskaske ou vini ankò. Oswa: Lè  
nou manje pen sa a ak bwè tas  
sa a, Nou pwoklame lanmò ou,  
O, Seyè, jiskaske ou vini ankò.  
Oswa: Sove nou, Sovè nan  
mond lan, pou pa kwa ou ak  
rezirèksyon Ou te mete nou  
gratis.

Amèn.

Rit kominyon

**Nan lòd Sovè a ak fòm pa  
ansèyman diven, nou azade di:**

Shona (chiShona)

kwezita rake. kuti zvitinakire uye  
zvakanaka zveChechi yake tsvene  
yose.

Ameni.

Munamato weYukaristiya

**Ishe ngaave nemi.**

Uye nemweya wako.

**Simudzai mwoyo yenyu.**

Tinovasimudzira kuna Jehovha.

**Ngativongei Jehovha Mwari wedu.**

Kwakarurama uye kwakarurama.  
Mutsvene, mutsvene, mutsvene  
Jhovha Mwari wehondo. Denga  
nenyika zvizere nekubwinya kwenyu.  
Hosana\* kumusoro-soro!  
Ngaarumbidzwe iye unouya nezita  
raShe. Hosana\* kumusoro-soro!

**Chakavanzika chekutenda.**

Tinoparidza rufu rwenyu, imi  
Jhovha, uye ugopupura Kumuka  
kwako kusvikira wadzoka zvakare.  
Kana kuti: Patinodya Chingwa ichi  
uye tichinwa mukombe uyu,  
tinoparidza rufu rwenyu, Jehovha,  
kusvikira wadzoka zvakare. Kana  
kuti: Tiponesei, Muponesi wenyika.  
nokuda kweMuchinjikwa wako uye  
nokumuka kuvakafa  
makatisunungura.

Ameni.

Chirairo cheChidyo

**Pakuraira kweMuponesi uye  
tichumbwa nedzidziso youmwari,  
tinotsunga kuti:**

Haitian (Kreyòl ayisyen)

Papa nou, ki atizay nan syèl la,  
Se pou ou mete non ou; Wayòm  
ou vini, Ou pral fè sou latè jan li  
ye nan syèl la. Ban nou jou sa a  
pen chak jou nou an, Epi  
padonnen nou peche nou yo,  
Kòm nou padonnen moun ki  
depase kont nou; epi mennen  
nou pa nan tantasyon, Men,  
delivre nou soti nan sa ki mal.

Delivre nou, Seyè, nou priye,  
nan tout mal, nèg bay lapè nan  
jou nou yo, Sa, pa èd nan pitye  
ou, Nou ka toujou gratis nan  
peche ak san danje nan tout  
detrès, Kòm nou ap tann espwa  
a beni ak vini nan Sovè nou an,  
Jezikri.

Pou wayòm nan, Pouvw a ak  
tout bèl pouvw a se pou ou  
kounye a ak pou tout tan.

Seyè Jezikri, ki te di apot ou yo:  
Lapè mwen kite ou, lapè mwen  
ba ou, gade pa sou peche nou  
yo, Men, sou lafwa nan legliz ou  
a, ak nèg bay lapè li yo ak inite  
dapre volonte ou. Ki ap viv ak  
gouvènèn pou tout tan tout tan.

Amèn.

Lapè Seyè a avèk ou toujou.

Ak lespri ou.

Shona (chiShona)

Baba vedu vari kudenga. zita renyu  
ngarikudzwe noutsvene; umambo  
hwenyu ngahuuye. kuda kwenyu  
ngakuitwe panyika sezvazviri  
kudenga. Tipei nhasi chingwa chedu  
chamazuva namazuva. uye  
mutiregerere kudarika kwedu.  
sezvatinokangamwirawo  
vanotitadzira; uye musatipinza  
pakuidzwa; asi mutisunungure  
pakuipa.

Tinunurei, Ishe, tinokumbira, kubva  
kune zvakaipa zvose. nenyasha tipei  
rugare pamazuva edu. kuti,  
nerubatsiro rwetsitsi dzenyu,  
tinogona kugara takasununguka  
kubva kuchivi uye wakachengeteka  
kubva kumatambudziko ose,  
sezvatinomirira tariro  
yakaropafadzwa nokuuya  
kwoMuponesi wedu, Jesu Kristu.

Nekuda kwehumambo, simba  
nokubwinya ndezvenyu zvino  
nokusingaperi.

Ishe Jesu Kristu, avo vakati  
kuvaApostora venyu: Rugare  
ndinosiya kwamuri, rugare rwangu  
ndinokupai. regai kutarira zvivi  
zvedu; asi pakutenda kweChechi  
yako, uye nenyasha muripe rugare  
nekubatana maererano nokuda  
kwenyu. vanorarama uye vanotonga  
nokusingaperi-peri.

Ameni.

Rugare rwaShe ngaruve nemi nguva  
dzose.

Uye nemweya wako.

Ngatipanei chiratidzo cherugare.

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

Se pou nou ofri youn ak lòt siy lapè a.

Ti mouton Bondye, ou pran peche nan mond lan, gen pitye pou nou. Ti mouton Bondye, ou pran peche nan mond lan, gen pitye pou nou. Ti mouton Bondye, ou pran peche nan mond lan, Bay nou lapè.

Gade ti Mouton Bondye a, Gade l 'ki pran peche yo nan mond lan. Benediksyon pou moun ki rele soupe ti mouton an.

Seyè, mwen pa merite ke ou ta dwe antre anba do kay mwen an, Men, sèlman di mo a ak nanm mwen dwe geri.

Kò a (san) nan Kris la.

Amèn.

Ann priye.

Amèn.

## Konklizyon Rites

### Benediksyon

Seyè a avèk ou.

Ak lespri ou.

Se pou Bondye ki gen tout pouvwa beni ou, Papa a, ak Pitit la, ak Sentespri a.

Amèn.

### Revokasyon

Ale, mas la te fini. Oswa: Ale ak anonse Levanjil la nan Seyè a.

Oswa: Ale nan lapè, fè lwanj Seyè a pa lavi ou. Oswa: Ale nan lapè.

## Shona (chiShona)

Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tipei rugare.

Tarirai Gwayana raMwari, tarirai uyo anobvisa zviwi zvenyika.

Vakaropafadzwa vakakokerwa kuchirayiro cheGwayana.

Ishe, handina kufanira kuti upinde pasi pedenga remba yangu. asi taura shoko chete uye mweya wangu uchapora.

Muviri (Ropa) waKristu.

Ameni.

Ngatinamatei.

Ameni.

## Kupedzisa Tsika

### Ropafadzo

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Mwari waMasimbaose ngaakuropafadzei, Baba, noMwanakomana, naMweya Mutsvene.

Ameni.

### Kudzingwa basa

Endai, Misa yapera. Kana kuti: Endai mundoparidza Evhangeri yaShe.

Kana: Enda norugare, uchikudza Ishe noupenyu hwako. Kana: Enda norugare.

Haitian (Kreyòl ayisyen)

Mèsi pou Bondye.

Shona (chiShona)

Mwari ngaavongwe.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC